

## PRÓLOGO

La *Sintaxis Latina* que el lector tiene en sus manos es el resultado final de una profunda revisión, actualización y ampliación de la *Sintaxis del latín clásico* (SLC) publicada en 2009, gracias al impulso del profesor Antón Alvar, y que tan favorable acogida tuvo no solo como manual universitario, sino también entre los estudiosos de la sintaxis.

Desde hacía tiempo algunos colegas y amigos nos habían animado a abordar una actualización de la SLC, en parte por la imposibilidad de conseguir ya ejemplares de la obra, en parte porque en los últimos 10 años han surgido obras fundamentales que merecía la pena tener en cuenta, empezando por la *Oxford Latin Syntax* (2015, 2021) de Harm Pinkster a la que me referiré más tarde. Una circunstancia añadida supuso un estímulo adicional y condicionó de algún modo la forma de acometer esta actualización: el interés de Bianca Liebermann (Humboldt-Universität zu Berlin) por que nuestra *Sintaxis* se tradujera al alemán en la colección *Studienbücher zur lateinischen Linguistik* de la editorial Buske. Todo ello ayuda a entender algunas de las características de esta *Sintaxis Latina* y también algunas diferencias con la *Sintaxis del latín clásico*.

Por supuesto, la estructura de la obra y los planteamientos metodológicos no han variado como tampoco sus contenidos. Pensada inicialmente como un manual universitario, este objetivo instrumental condicionó en su momento su estructura y también su tono expositivo. Por un lado, como se puede ver por el enunciado de los capítulos, el criterio fundamental de ordenación ha sido formal (salvo en la subordinación oracional), siguiendo la tradición de los manuales más clásicos, porque resulta a la postre una ordenación más cómoda e intuitiva para el lector interesado en consultar un aspecto sintáctico concreto. Por otro, buscando un denominador común entre los temarios de esta asignatura en diversas universidades españolas, agrupamos en su día la obra en 25 capítulos, pensados entonces (la realidad académica actual es muy distinta) para una asignatura anual, impartida en dos semestres, con 12 temas cada uno (de ahí que se agruparan entonces en un solo capítulo las oraciones temporales y causales o las finales y comparativas), con la posibilidad de ofrecer el capítulo del orden de palabras en cualquiera de los semestres.

Junto al desarrollo de los contenidos fundamentales de la sintaxis, para lo que hemos tenido en cuenta los datos y las descripciones todavía imprescindibles de las gramáticas históricas (Kühner-Stegmann, Hofmann-Szantyr, Ernout-Thomas o Bassols son referencias constantes), pretendíamos ofrecer en aquel momento —y es este un aspecto en el que hemos profundizado ahora— una actualización científica y bibliográfica que diera cuenta de hasta qué punto se habían renovado y enriquecido las perspectivas de análisis de la sintaxis latina en las últimas décadas. En este sentido, las más de 700 nuevas referencias bibliográficas de la *Sintaxis Latina* respecto a la *SLC* son buena muestra del alcance de esta actualización. Una parte fundamental de estas referencias y su comentario se han trasladado a las notas a pie de página, en parte para no interferir en exceso en el proceso paralelo de traducción de la obra al alemán. Pero también hemos aprovechado las notas para puntualizar o aclarar no pocas ideas, y para aportar datos y consideraciones diacrónicas.

Para esta actualización, además de numerosas monografías y estudios puntuales sobre aspectos concretos, han sido fundamentales dos obras de referencia obligada: por un lado, los cuatro volúmenes de *New Perspectives on Historical Latin Syntax* (2009-2011), coordinados por Philip Baldi y Pierluigi Cuzzolin y, por otro y sobre todo, la monumental *Oxford Latin Syntax* (2015, 2021): gracias a la generosidad del profesor Harm Pinkster hemos podido consultar el segundo volumen, el referido a la oración compleja y al discurso, antes incluso de su publicación.

Esta actualización y ampliación se reflejan, no solo en el millar largo de notas a pie de página, sino también en la inclusión de nuevos apartados en algunos capítulos (por ejemplo, la intransitividad o la causatividad en el capítulo referido a la voz y diátesis, las completivas apositivas, etc.), en la reformulación de algunas ideas y conceptos básicos (desde los niveles sintácticos en el capítulo segundo al análisis del discurso indirecto), en la inclusión de nuevos ejemplos o en un mayor énfasis en las consideraciones diacrónicas y diastráticas, para lo que, además de *New Perspectives*, hemos tenido muy en cuenta, entre otras referencias fundamentales, algunas monografías de James N. Adams (2008, 2013, 2016). Precisamente esta visión más amplia y diacrónica nos ha movido a prescindir del adjetivo «clásico» en el título de la obra.

Por supuesto, no todos los temas han merecido una renovación o actualización similares, en función sobre todo de las aportaciones de los últimos años. Por poner un solo ejemplo, no ha sido fácil resumir lo mucho que se ha investigado sobre el orden de palabras (cap. 27), en contraste con las aportaciones más limitadas al tema de la *consecutio* o de la atracción modal (cap. 25).

Lo que no ha variado y da coherencia y unidad a la obra son sus fundamentos metodológicos. Aunque deudores del estructuralismo, el marco teórico en el que se enmarca esta *Sintaxis Latina* (y que se desarrolla en el capítulo 2) es fundamentalmente funcional, enriquecido, entre otros, con algunos conceptos básicos de la lingüística cognitiva, lo que se refleja en muy diversos aspectos: en todos los capítulos, por ejemplo, allí donde es pertinente, se establece una distinción entre semántica, sintaxis y pragmática; la oración —y el análisis de sus constituyentes— se estructura en distintos niveles (argumentos, adjuntos, disjuntos); las categorías y funciones se entienden en sentido prototípico y no de forma discreta, etc.

Por último, pero no menos importante, un valor objetivo de esta *Sintaxis* sigue siendo la riqueza, y en muchos casos originalidad, de los textos que ilustran cada construcción, cada análisis. Unos textos siempre en su contexto originario y con su traducción correspondiente para facilitar su lectura e ilustrar mejor el comentario. Algunos de los más de 2.000 ejemplos que se incluyen en esta obra están tomados de manuales y estudios ajenos, pero otros muchos son originales, a partir de búsquedas puntuales, fundamentalmente del corpus de autores del CD-Rom de Packard Humanities Institute (PHI). Parece un aspecto menor, pero no resulta fácil encontrar el ejemplo adecuado, el paralelismo que mejor ilustre una relación o alternancia, o la coordinación más objetiva para caracterizar funcionalmente un constituyente. Porque al final, también en sintaxis, un buen ejemplo vale más que mil palabras.

No podría cerrar esta introducción sin volver a agradecer a los autores de los distintos capítulos su colaboración y excelente disposición, siempre receptivos a cualquier sugerencia. Entonces, como ahora, ha sido un privilegio y un honor coordinar esta obra, una labor que me ha resultado mucho más fácil porque todos los autores hemos compartido, desde hace años y en mayor o menor medida, proyectos de investigación en común y, lo que es más importante, una concepción similar de la sintaxis. No menos sincero es mi agradecimiento al Comité Editorial de la colección *Manuales y Anejos de «Emerita»* por su acogida tan favorable a esta obra, a los dos evaluadores anónimos, por su lectura atenta y sus atinadas sugerencias, y al equipo de traductores alemanes coordinado por Robin Beck, que, además de correcciones formales, nos planteó cuestiones muy pertinentes en los doce primeros capítulos.

Esta *Sintaxis Latina* se ha beneficiado también de los comentarios de no pocas personas, empezando por mis alumnos de la asignatura «Sintaxis Latina» (entonces anual y ahora semestral) de la Universidad Complutense de Madrid que en los últimos treinta años han escuchado (y aplicado al comentario de los textos latinos) versiones previas de cada capítulo, y cuyas dudas y preguntas me han ayudado a mejorar esta obra más de lo que ellos se imaginan.

De entre ellos, me gustaría citar a un grupo de becarios de investigación que son una parte del futuro de la sintaxis latina en España, a los que, robándoles a veces tiempo de sus tesis doctorales, les he pedido su colaboración y ayuda: a Cristina Tur, que se ha encargado de la reelaboración y ampliación del índice de materias y términos latinos, siempre imprescindible en este tipo de obras. A Juan Mendózar, que ha revisado con acribia filológica los textos latinos y su traducción, además de completar el índice de pasajes citados. A Iván López, encargado de la revisión, siempre laboriosa y necesaria, de la bibliografía. Y a José Ignacio Hidalgo, Guillermo Salas y Pedro Riesco, que han revisado aspectos más formales (pero también conceptuales) en una lectura atenta que nos ha ahorrado más de un error.

Y a Lola, como siempre, *sine qua non*...

JOSÉ MIGUEL BAÑOS

Tres Cantos, 26 de marzo de 2021

Esta *Sintaxis latina* recoge resultados obtenidos en diversos proyectos de investigación y, en particular, en los Proyectos Coordinados FFI2017-83310-C3 y PID2021-125076NB-C42, financiados por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

## PRÓLOGO A LA SEGUNDA EDICIÓN

La excelente acogida de la *Sintaxis Latina* ha hecho necesaria una segunda edición, que hemos aprovechado básicamente para corregir algunas erratas (agradecemos, en este punto, las señaladas por A. Vives-L. Madrigal en *Minerva* 35, 2022, 159-160), para introducir aclaraciones y mejoras en la redacción (algunas sugeridas por los traductores al alemán en los doce primeros capítulos), y también para actualizar y completar algunas referencias bibliográficas.

JOSÉ MIGUEL BAÑOS

Tres Cantos, 11 de septiembre de 2023